

RESMED

User Guide

Português



Pixi[™]
PEDIATRIC MASK

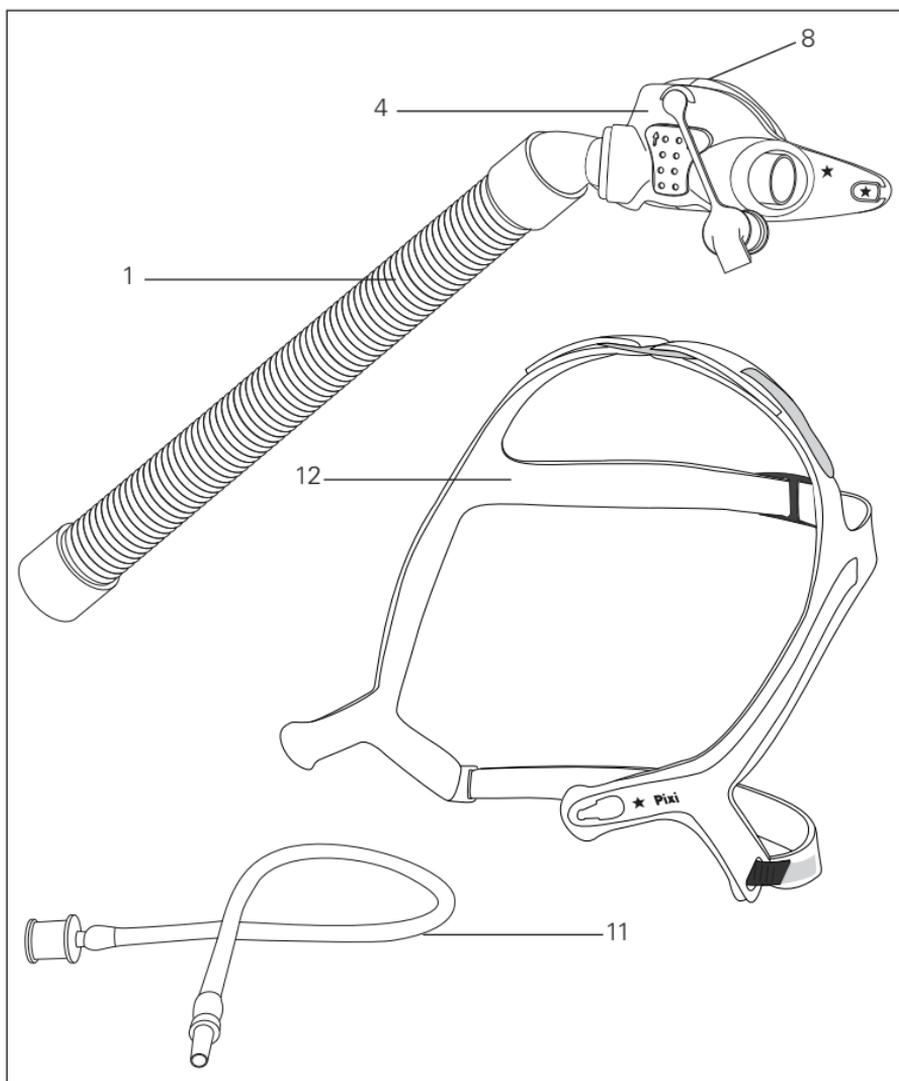
RESMED

Pixi™

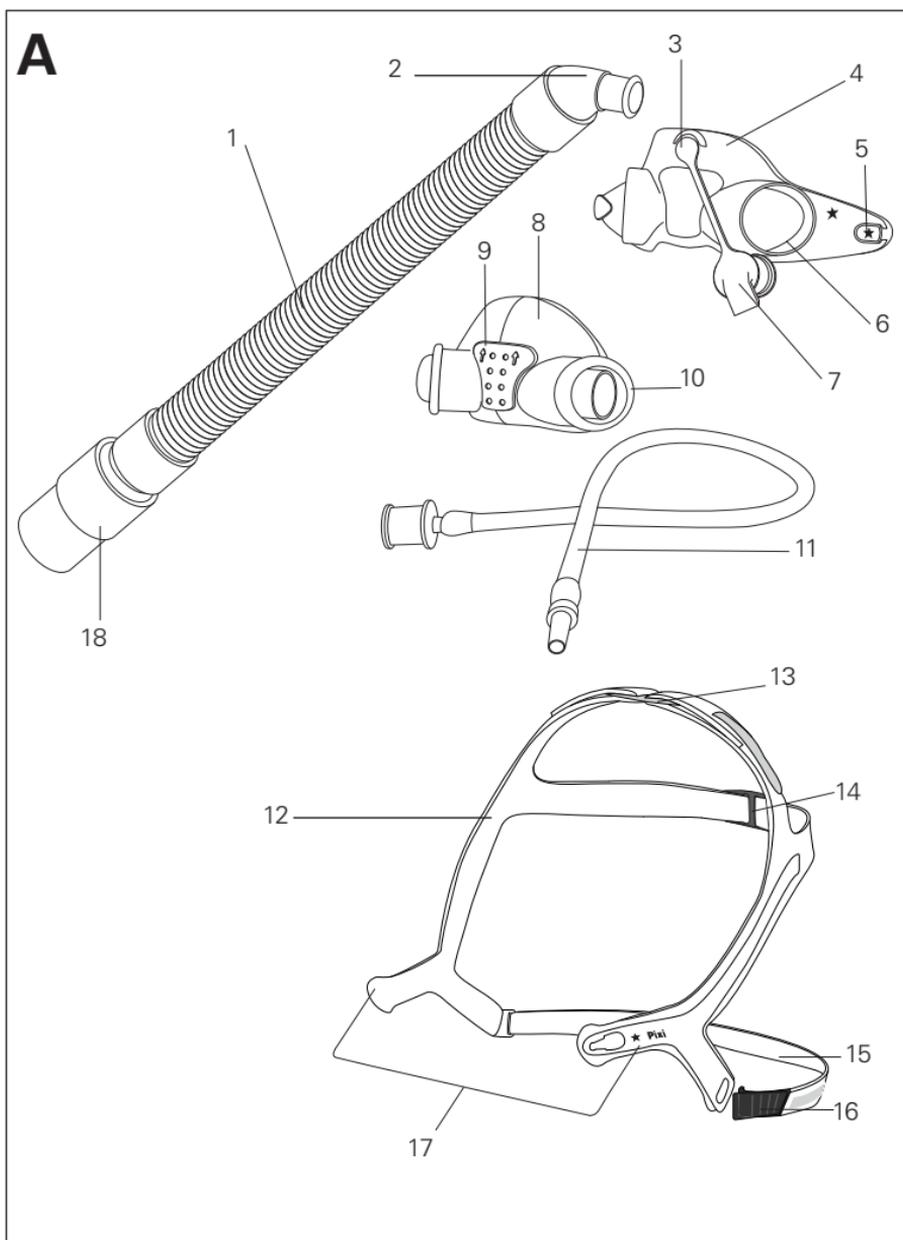
PEDIATRIC MASK

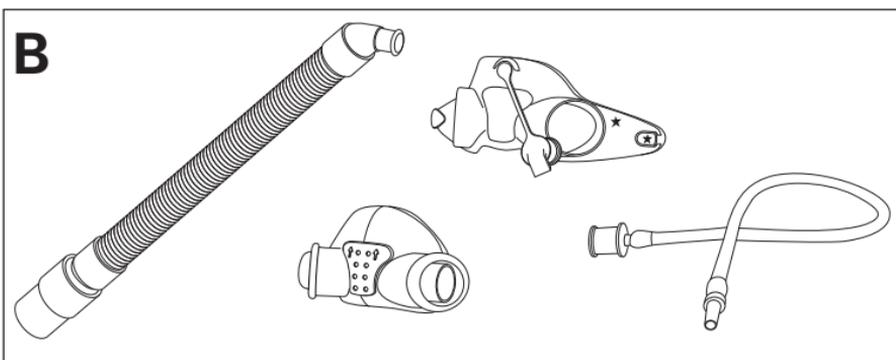
R_X Only

Contents / Contenu / Contenido / Conteúdo



**Mask components / Composants du masque /
Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara**





**Mask components / Composants du masque /
Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara**

Item / Composant / Pieza / Item	Description / Description / Descripción / Descrição	Part number / Code produit / Número de pieza / Número da peça
1.	Short tube assembly / Ensemble tuyau court / Conjunto del tubo corto / Conjunto de tubo curto	—
2.	Elbow / Coude / Codo / Cotovelo	—
3.	Plug tether / Point d'attache du bouchon d'obturation / Cabo del tapón / Limitador da tampa	—
4.	Mask frame / Entourage rigide / Armazón de la mascarilla / Armação da máscara	—
5.	Frame nodes / Points de fixation de l'entourage / Nudos del armazón / Ressaltos da armação	—
6.	Mask socket / Logement du masque / Enchufe de la mascarilla / Cavidade da máscara	—
7.	Plug / Bouchon d'obturation / Tapón / Tampa	—
8.	Cushion / Bulle / Almohadilla / Almofada	61033
9.	Vent / Ensemble orifices de ventilation / Orificios de ventilación / Respiradouro	—

Item / Composant / Pieza / Item	Description / Description / Descripción / Descrição	Part number / Code produit / Número de pieza / Número da peça
10.	Cushion shoulder / Rebord de la bulle / Hombro de la almohadilla / Projeção da almofada	—
11.	Pressure port / Port de pression / Puerto de presión / Porta de pressão	—
12.	Headgear / Harnais / Arnés / Arnês	61034
13.	Top headgear strap and buckle (light blue) / Sangle supérieure du harnais et boucle (bleu clair) / Correa superior del arnés y hebilla (celeste) / Correia superior do arnês e fivela (azul claro)	—
14.	Middle headgear strap and buckle (dark blue) / Sangle centrale du harnais et boucle (bleu foncé) / Correa del medio del arnés y hebilla (azul) / Correia central do arnês e fivela (azul escuro)	—
15.	Lower headgear strap / Sangle inférieure du harnais / Correa inferior del arnés / Correia inferior do arnês	—
16.	Quick release clip / Clip de retrait rapide / Broche de abertura inmediata / Presilha de liberação rápida	—
17.	Lower headgear arms / Bras inférieurs du harnais / Brazos inferiores del arnés / Braços inferiores do arnês	—
18.	22 mm Swivel / Pièce pivotante 22 mm / 22 mm Pieza giratoria / 22 mm Peça giratória	—
A	Complete system / Masque complet / Sistema completo / Sistema completo	61030
B	Frame system / Support / Sistema del armazón / Sistema da armação	61035

Obrigado por escolher a máscara pediátrica Pixi. Leia todo o manual antes de utilizar este produto.

Uso pretendido

A máscara Pediátrica Pixi canaliza o fluxo de ar de forma não invasiva para o paciente a partir de um dispositivo de pressão contínua positiva das vias respiratórias (CPAP) ou de dois níveis ('dispositivo').

A máscara Pediátrica Pixi:

- deve ser utilizada por crianças entre 2 e 7 anos, para as quais foi prescrita a terapia por pressão contínua positiva das vias respiratórias (CPAP) ou de dois níveis;
- foi projetada para reutilização por um único paciente em ambiente domiciliar ou hospitalar/institucional.



AVISO

- Esta máscara foi projetada para oferecer uma vedação de ar estável e eficaz com um mínimo de tensão no arnês. Uma tensão alta no arnês com uso prolongado pode levar a deformidades faciais. É recomendável uma análise clínica regular dos padrões de crescimento e o uso de estilos de máscara diferentes.
- Pacientes que não consigam retirar a máscara sozinhos devem usar a máscara sob a supervisão de pessoas qualificadas.
- A máscara pode não ser adequada para pessoas predispostas à aspiração.
- Se a máscara for prescrita para crianças com doenças congênitas ou deficiências cognitivas graves, é recomendável o uso de um dispositivo com alarmes apropriados. A operação correta de todo o circuito do paciente, incluindo os alarmes, deve ser testada antes do início da terapia.
- Tome todas as precauções ao usar oxigênio suplementar.
- O fluxo de oxigênio deve ser desligado quando o dispositivo CPAP ou de dois níveis não estiver funcionando, para que o oxigênio não utilizado não se acumule no gabinete do dispositivo, gerando risco de incêndio.
- O oxigênio propicia a combustão. Não deve ser usado em presença de cigarro aceso ou chama exposta. Só use o oxigênio em cômodos bem ventilados.

- Os furos de ventilação devem permanecer desobstruídos e não devem ser apoiados no nariz.
- A máscara só deve ser usada se o dispositivo estiver ligado. Depois que a máscara for ajustada, certifique-se de que o dispositivo está soprando ar.

Explicação: os dispositivos CPAP e de dois níveis foram projetados para uso com máscaras (ou conectores) especiais que dispõem de respiradouros e permitem um fluxo de ar contínuo para fora da máscara. Quando o dispositivo é ligado e está funcionando corretamente, o ar que entra no dispositivo descarrega o ar exalado através dos respiradouros da máscara. Contudo, quando o dispositivo não está em funcionamento, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara, e o ar exalado pode ser reinalado. Essa reinalação, se ocorrer por alguns minutos, e em certas circunstâncias, provoca asfixia. Isso se aplica à maioria dos modelos de dispositivos CPAP ou de dois níveis.

- Esta máscara só deve ser usada com dispositivos CPAP ou de dois níveis recomendados por um médico ou especialista em doenças respiratórias.
- O uso da máscara pode causar dor nos dentes, na gengiva ou na mandíbula ou agravar um problema dental existente. Se ocorrerem sintomas, consulte seu médico ou dentista.
- Remova e elimine todo o material de embalagem antes de usar a máscara.

Montagem

Determine em qual lado da almofada o tubo de ar será posicionado. O ideal é que fique do lado mais perto do dispositivo.



Dica para a Pixi! se a criança tem preferência por dormir de um lado específico, isso deve ser levado em consideração ao determinar a localização do dispositivo.

Mudança do lado do tubo de ar

1. Para mudar o lado do tubo de ar, remova a tampa presa à almofada.
2. Insira o conjunto do cotovelo e tubo de ar até que a almofada entre em contato com o ressalto do cotovelo.
3. Certifique-se de que o lado oposto da almofada está totalmente fechado inserindo com firmeza a tampa na abertura da almofada.

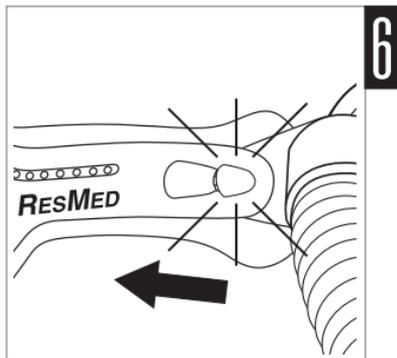
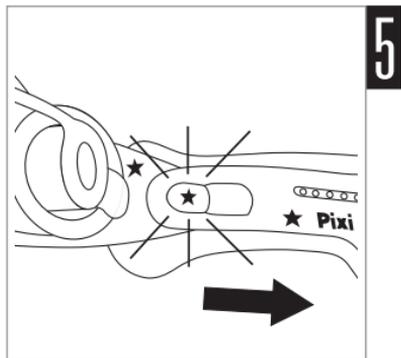
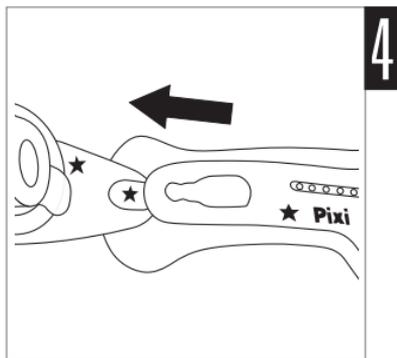
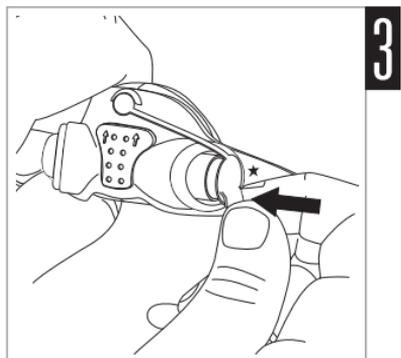
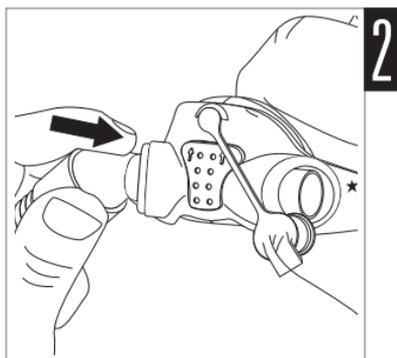
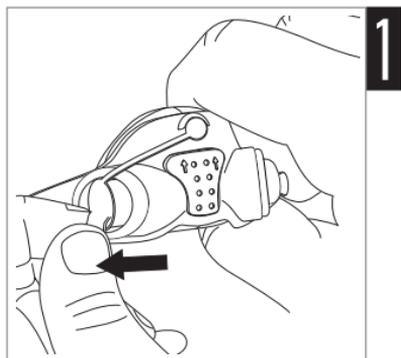
Fixação do arnês

A armação da máscara foi projetada para garantir o encaixe correto do arnês todas as vezes.

4. Prenda o braço inferior do Arnês (com a estrela) no ressalto da armação (com duas estrelas), de modo que a armação fique alojada entre o plástico e o acolchoamento do Arnês.
5. Puxe delicadamente o braço do Arnês até ouvir o clique de encaixe.
6. Repita as etapas 4–5 do outro lado (sem estrelas).

A montagem está concluída e a máscara está pronta para ser colocada.

Montagem



AVISO

- Certifique-se de que a almofada nasal não obstrua as narinas em nenhum momento durante os ajustes ou a utilização.
- Não deixe uma extensão de tubo de ar longa sobre a cabeceira da cama da criança. O tubo pode se enroscar na cabeça ou no pescoço da criança durante o sono.

Colocação e ajuste

A seção de ilustrações de colocação e ajuste mostra a seqüência para obtenção do melhor ajuste e conforto ao utilizar a máscara.



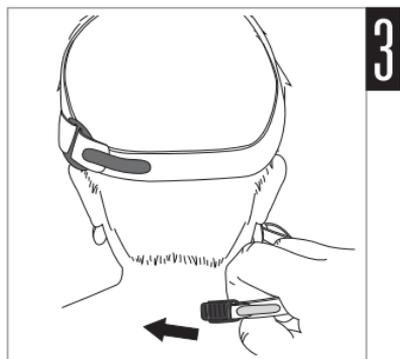
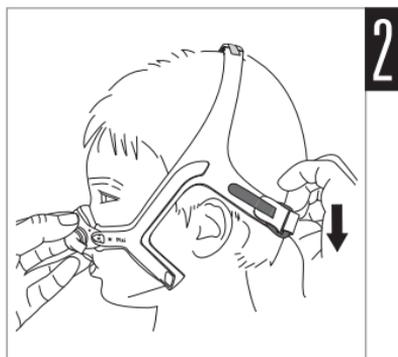
Dicas para a Pixi!

- *Se estiver colocando a máscara pela primeira vez, recomendamos que a criança esteja sentada em posição ereta para garantir o ajuste correto.*
- *Para evitar que a criança fique ansiosa, certifique-se de que todas as peças da armação da máscara e do arnês estão longe dos olhos e da área ao redor dos olhos.*
- *A criança se adaptará melhor à terapia se a máscara for corretamente ajustada antes de o dispositivo ser ligado.*

Etapas de colocação e ajuste

- 1–2. Segure a máscara com cuidado sobre o rosto da criança, verificando se o nariz está totalmente envolvido pela almofada e se a boca está livre – passe o arnês sobre a cabeça. Passe a correia central por cima da cabeça até posicioná-la no meio da parte de trás da cabeça.
3. Mantendo sua mão na armação para preservar o posicionamento correto do arnês, traga a correia inferior do arnês para a parte de trás do pescoço.
- 4–5. Prenda a correia inferior do arnês à máscara segurando a aba e encaixando a presilha de liberação rápida no braço inferior do arnês.
6. Quando estiverem totalmente colocados, a máscara e o arnês devem ficar posicionados conforme a figura. Certifique-se de que a correia superior está alinhada verticalmente à parte de cima das orelhas e que a correia central está posicionada atrás da cabeça alinhada horizontalmente à parte de cima das orelhas.
7. Por fim, conecte a extremidade livre do conjunto de tubo curto ao tubo de ar do dispositivo.

Colocação



Ajuste



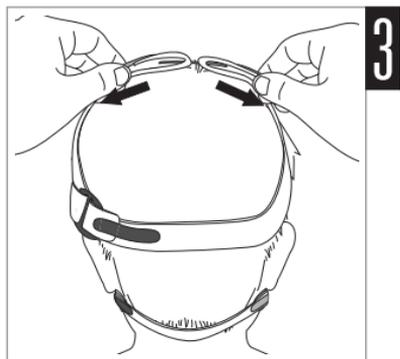
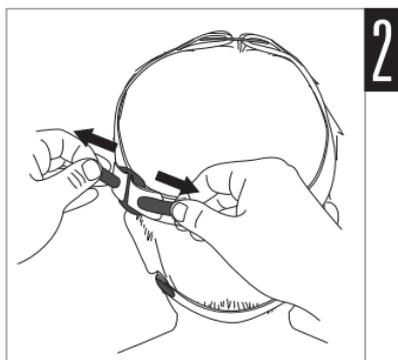
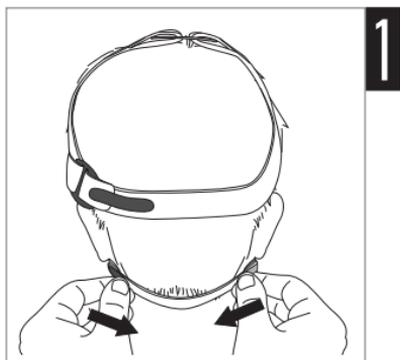
Dicas para a Pixi!

- Para obter a vedação ideal, comece o ajuste das correias do arnês pela correia inferior.
- Caso a criança tenha ressecamento ou irritação nasal, é recomendável o uso de um umidificador.

Etapas de ajuste

1. Caso necessário, ajuste as correias removendo o Velcro® e apertando com cuidado as correias inferiores do arnês até que esteja confortável. Não aperte excessivamente as correias.
- 2-3. Repita a etapa 1 com as correias central e superior até que esteja confortável.

Nota: a máscara foi projetada para ser ajustada com folga, ao mesmo tempo em que fornece uma vedação ideal. Não aperte excessivamente as correias.



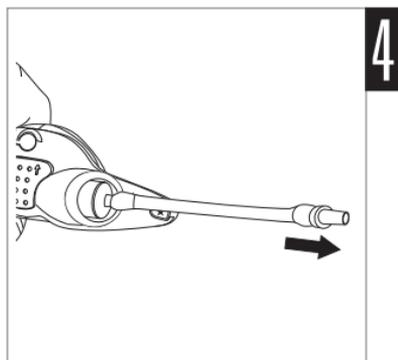
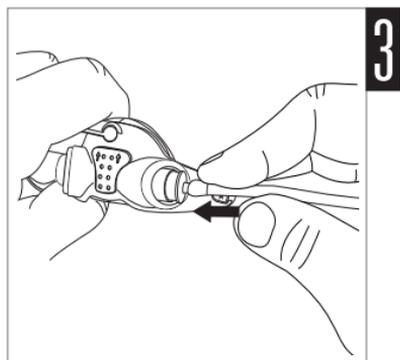
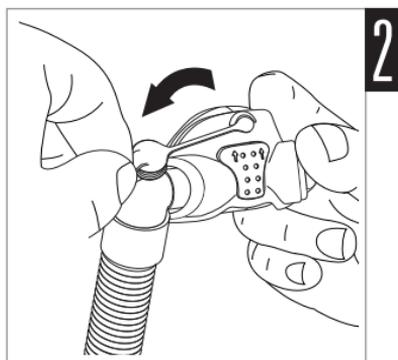
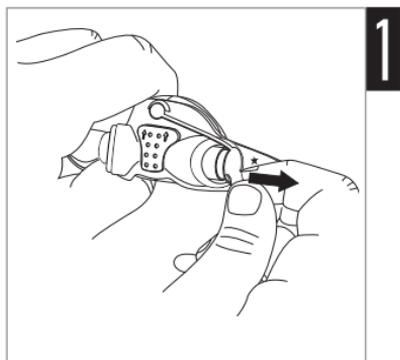
Conexão da porta de pressão

A porta de pressão é usada para medir a pressão do ar na máscara, para que seja definida a pressão correta. Isso é feito durante o estudo do sono no hospital.

A porta de pressão também é usada para fornecer oxigênio. Isso pode ser feito no ambiente doméstico ou hospitalar. Se necessário, seu médico o instruirá.

Etapas de conexão

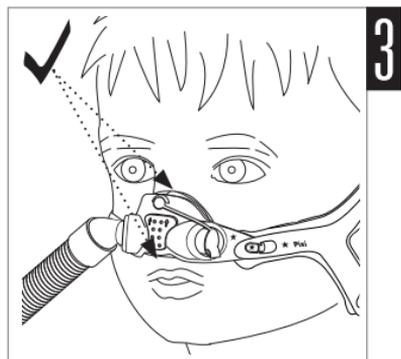
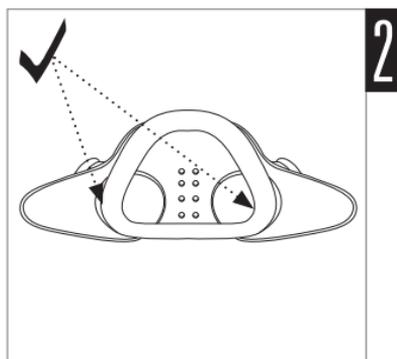
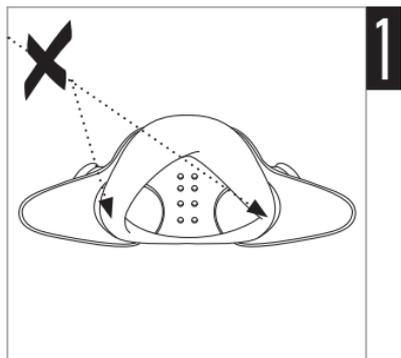
1. Remova a tampa da almofada.
2. Mova a tampa para o lado para que não obstrua os furos de ventilação.
3. Insira a extremidade maior da porta de pressão na almofada.
4. Conecte a outra extremidade da porta de pressão ao sistema de oxigênio.



Verificação da almofada

Etapas para verificação da almofada

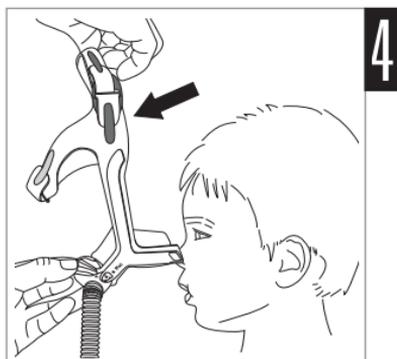
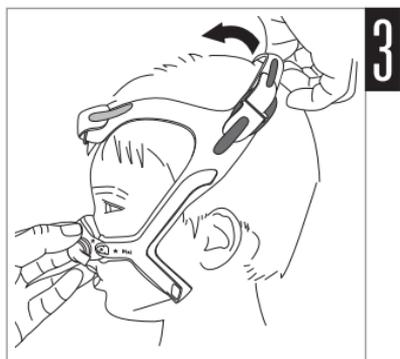
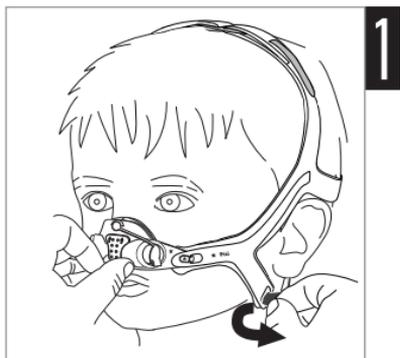
- 1-2. Certifique-se de que a almofada não está dobrada ou amassada, ou presa nas cavidades da armação da máscara.
3. A almofada da Pixi foi projetada para se apoiar no meio da ponte nasal. Certifique-se de que a máscara não obstrui o nariz nem a boca em nenhum momento.



Remoção

Etapas de remoção

- 1-2. Segure a máscara com cuidado sobre o rosto da criança. Desprenda a presilha de liberação rápida do braço inferior do arnês, puxando-a para frente e afastando-a do braço.
- 3-4. Continue segurando a máscara e remova o arnês puxando-o por cima da cabeça em direção ao rosto.



Remoção de emergência

Em caso de emergência, remova a máscara posicionando o dedo por dentro da correia inferior do Arnês e puxando com firmeza para fora – isso ativará a presilha de liberação rápida. Não utilize esse método de remoção em circunstâncias normais.



Desmontagem

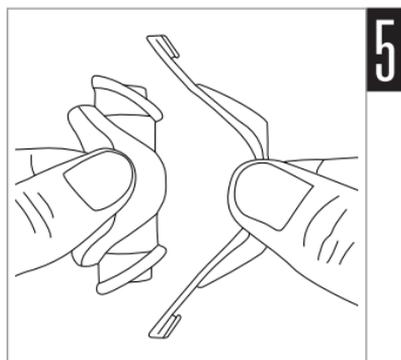
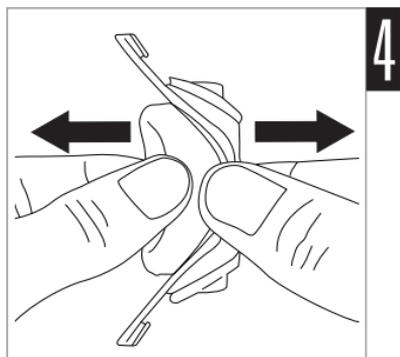
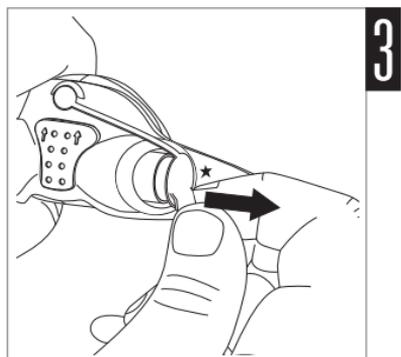
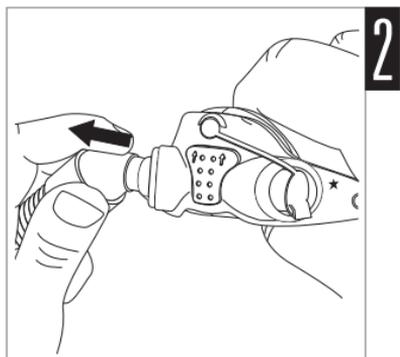
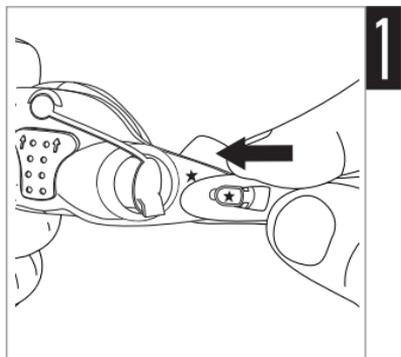
Etapas de desmontagem

1. Desprenda o Arnês da armação da máscara destravando cada um dos braços inferiores do Arnês dos ressaltos da armação.
2. Remova o conjunto de cotovelo e tubo de ar da máscara.
3. Remova a tampa da almofada.
- 4–5. Remova a almofada da armação empurrando-a pela parte da frente da armação e puxando-a pela parte de trás da armação da máscara.

AVISO

Ao desmontar a máscara, mantenha sempre todos os acessórios e componentes fora do alcance de crianças pequenas, pois peças pequenas podem apresentar risco de asfixia. Procure ajuda médica imediata se ocorrer asfixia ou se qualquer peça pequena for engolida.

Desmontagem



Remontagem do arnês



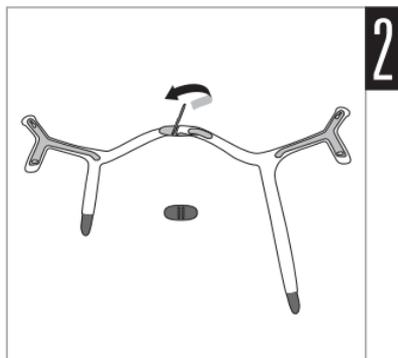
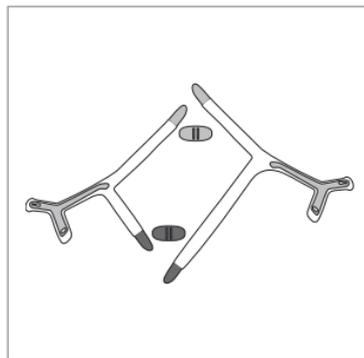
Dicas para a Pixi!

- Não é preciso desmontar o arnês da Pixi para lavá-lo.
- As correias de Velcro™ e as fivelas plásticas foram codificadas por cor para facilitar a montagem.

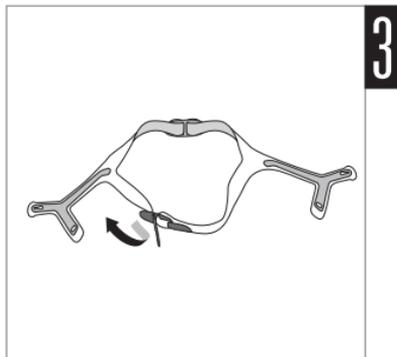
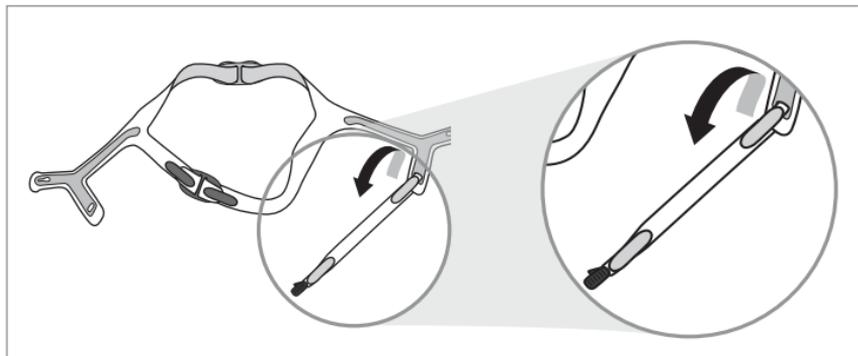
Etapas de remontagem do arnês

1. Estenda o arnês e as fivelas plásticas sobre uma superfície plana, como mostra a figura, deixando os braços inferiores do arnês voltados para cima.
2. Passe cada correia azul claro por cima da fivela azul claro, e depois prenda no lugar.
3. Passe cada correia azul escuro por cima da fivela azul escuro, e depois prenda no lugar.
4. Passe a ponta de Velcro da correia inferior do arnês pelo braço inferior do arnês, e depois prenda no lugar. Não há necessidade de prender a presilha de liberação rápida no arnês agora.

Certifique-se de que as partes de Velcro e plástico estão na parte externa da máscara, caso contrário, o arnês pode estar montado incorretamente. O arnês já está pronto para ser colocado. Consulte as ilustrações de montagem neste manual.



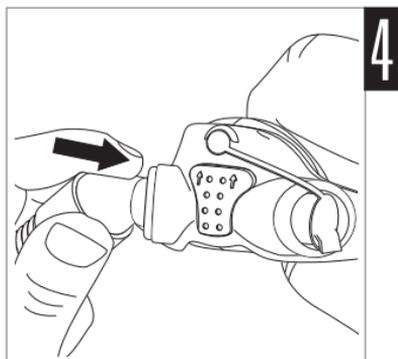
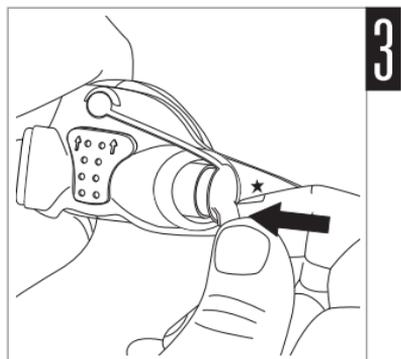
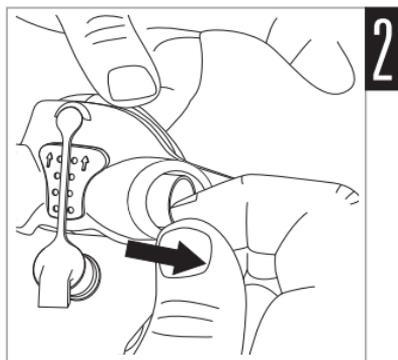
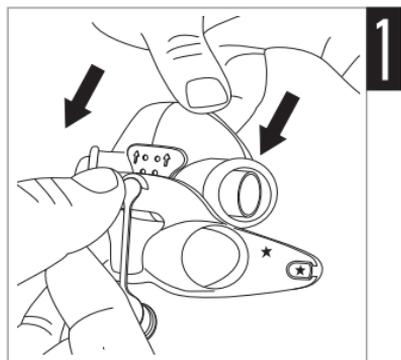
4



Remontagem

Etapas de remontagem

1. Insira cada lado da almofada nas cavidades da armação da máscara. Certifique-se de que a almofada está na direção correta. As setas da almofada devem apontar para cima em direção ao limitador da tampa. A área de ventilação elevada na almofada também deve estar apoiada sobre a armação da máscara.
2. Puxe os braços da almofada até que o anel da projeção da almofada esteja apoiado sobre a armação da máscara.
3. Recoloque a tampa no lado correto da almofada.
4. Insira o conjunto de cotovelo e tubo de ar no outro lado da almofada, certificando-se de que está totalmente inserido.
5. Reconecte o arnês. Consulte as ilustrações de Fixação do arnês neste manual do usuário.



Limpeza da máscara

A máscara e o arnês só devem ser lavados a mão, delicadamente.

Diariamente/Após cada utilização:

- Desmonte os componentes da máscara de acordo com as instruções de desmontagem.
- Limpe inteiramente os componentes separados da máscara (exceto o arnês) esfregando-os delicadamente em água morna (aprox. 30°C/86°F) e usando sabão suave.
- Para otimizar a vedação da máscara, remova a oleosidade facial da almofada após o uso.
- Use uma escova de cerdas macias para limpar o respiradouro.
- Examine cada componente e, se necessário, repita a lavagem até que estejam visualmente limpos.
- Enxágüe bem todos os componentes com água potável e deixe-os secar afastados de luz solar direta.
- Depois que todos os componentes estiverem secos, remonte de acordo com as instruções de remontagem.

Semanalmente:

- Lave o arnês à mão. O arnês pode ser lavado sem ser desmontado.



AVISO

Não utilize soluções a base de óleos aromáticos ou perfumados (p. ex., óleos de essências ou de eucalipto), alvejante, álcool ou produtos com odores fortes (p. ex., limão) para limpar os componentes da máscara. Os vapores residuais dessas soluções podem ser reinalados se não forem inteiramente enxaguados. Eles também podem danificar a máscara.



PRECAUÇÃO

Se for observado que algum componente se encontra deteriorado (quebrado, rachado, roto, peças quebradas, etc.) ou se, após a limpeza, algum componente continuar sujo, tal componente deverá ser descartado e substituído.

Resolução de problemas

Problema / Causa possível

Solução

A máscara faz muito ruído

O respiradouro está total ou parcialmente obstruído.

Se o respiradouro precisar de limpeza, use uma escova de cerdas macias.

O cotovelo ou a tampa está inserida incorretamente.

Remova o cotovelo e a tampa da máscara e depois remonte de acordo com as instruções.

A máscara apresenta fuga em torno do rosto

A máscara não foi posicionada corretamente.

Afaste delicadamente a almofada do rosto para reinflá-la. Reposicione a máscara conforme as instruções.

Fuga de ar ao redor do nariz

A máscara não foi apertada corretamente.

Aperte as correias inferior e central do arnês. A correia superior foi projetada para ficar mais solta. Não aperte excessivamente as correias.

Desligue o dispositivo e remova a máscara. Reposicione a máscara conforme as instruções. Certifique-se de posicionar a almofada corretamente sobre o rosto antes de passar o arnês sobre a cabeça.

A máscara não se ajusta corretamente

A máscara pode estar montada incorretamente.

Desmonte a máscara e depois remonte de acordo com as instruções.

A almofada pode estar suja.

Limpe a almofada de acordo com as instruções.

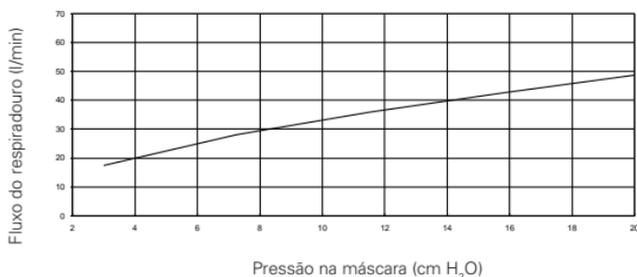
AVISO

- As especificações técnicas da máscara são fornecidas ao médico para verificação de compatibilidade com o dispositivo CPAP ou de dois níveis. Se utilizados fora da especificação ou com dispositivos incompatíveis, a vedação e o conforto da máscara poderão ser ineficazes, a terapia ideal poderá não ser obtida e a função do dispositivo poderá ser afetada por fugas ou variações no índice de fuga.
- Deixe de usar esta máscara se a criança tiver qualquer reação adversa ao seu uso, e consulte seu médico ou especialista em perturbações do sono.
- A um fluxo de oxigênio suplementar constante, a concentração do oxigênio inalado sofre variações, dependendo dos ajustes de pressão, do padrão de respiração do paciente, da máscara, do ponto de aplicação e do índice de fuga. Esse aviso se aplica à maioria dos dispositivos CPAP ou de dois níveis.
- Como em todas as máscaras, poderá ocorrer alguma reinalação a pressões CPAP baixas.
- Consulte o manual do dispositivo para obter detalhes de ajustes e informações operacionais.

Especificações técnicas

Curva de pressão/fluxo

A máscara dispõe de ventilação passiva para proteção contra reinalação. Em decorrência de variações na fabricação, a taxa de fluxo do respiradouro pode variar.



Pressão (cm H ₂ O)	Fluxo (l/min)
3	18
7	28
12	36
16	43
20	49

Informações sobre o espaço morto

O espaço morto físico é o volume vazio da máscara até a extremidade da peça giratória.
É de 101,7 ml

Pressão de terapia

3 a 20 cm H₂O

Especificações técnicas

Conformidade	A conformidade com a máscara entre 5 cm H ₂ O e 15 cm H ₂ O é inferior a 1,57 ml/cm H ₂ O
Resistência	Medição da queda de pressão (nominal) a 50 l/min: 0,8 cm H ₂ O a 100 l/min: 3,1 cm H ₂ O
Condições ambientais	Temperatura operacional: +5°C a +40°C (+41°F a 104°F) Umidade operacional: 15% a 95% sem condensação Armazenamento e transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F) Umidade de armazenamento e transporte: até 95% sem condensação
Dimensões brutas	Máscara completamente montada com conjunto de cotovelo – sem arnês: 35 mm (A) x 430 mm (L) x 40 mm (P) 1,38 pol (A) x 16,93 pol (L) x 1,57 pol (P)

Notas:

- *O sistema de máscara não contém PVC, DEHP nem ftalatos.*
- *Este produto não contém látex de borracha natural.*
- *O fabricante se reserva o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.*

Armazenamento

Assegure-se de que a máscara está bem limpa e seca antes de guardá-la por qualquer período de tempo. Guarde a máscara em local seco, ao abrigo da luz solar direta.

Descarte

Esta máscara não contém qualquer substância perigosa e pode ser eliminada com o lixo doméstico.

Símbolos

 Precaução, consulte os documentos que acompanham o produto;
 Código do lote;  Número de catálogo;  Limite de temperatura;
 Limite de umidade;  Não contém látex de borracha natural;
 Fabricante;  Indica um aviso ou precaução e alerta sobre a possibilidade de ferimentos ou explica medidas especiais para o uso seguro e eficaz do dispositivo;  Não deixe exposto à chuva;  Este lado para cima;
 Frágil, manuseie com cuidado;  Representante europeu autorizado;
 Somente com prescrição (nos EUA, a lei federal limita a venda destes dispositivos a médicos ou por ordem destes).

Garantia limitada

A ResMed Ltd (daqui por diante, 'ResMed') garante que seu sistema de máscara ResMed (incluindo a armação da máscara, a almofada, o arnês e os tubos) está livre de defeitos de material e mão-de-obra por um período de 90 dias a partir da data de compra ou, no caso de máscaras descartáveis, pelo período máximo de uso.

Esta garantia só está disponível para o consumidor inicial. Não é transferível. Se o produto apresentar defeito em condições normais de utilização, a ResMed efetuará, por opção própria, o reparo ou a substituição do produto defeituoso ou de qualquer um de seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) danos provocados por uso incorreto, uso abusivo, modificação ou alteração do produto; b) consertos efetuados por empresas de assistência técnica que não tenham sido expressamente autorizadas pela ResMed para efetuar tais serviços; e c) danos ou contaminações provocado(a)s por fumaça de cigarro, cachimbo, charuto ou outras fontes.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região de compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinado fim. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não se responsabiliza por quaisquer danos incidentais ou consequenciais alegadamente ocorridos em decorrência do(a) venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais. Sendo assim, a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ainda ter outros direitos que variam de acordo com a região. Para obter mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contato com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

Distributed by:

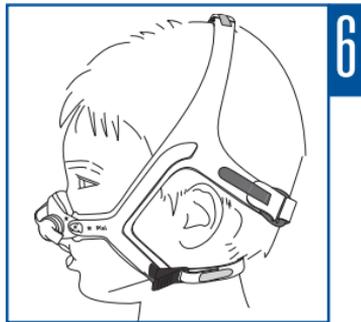
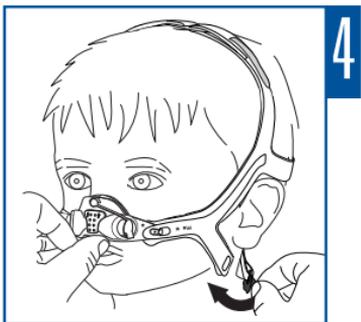
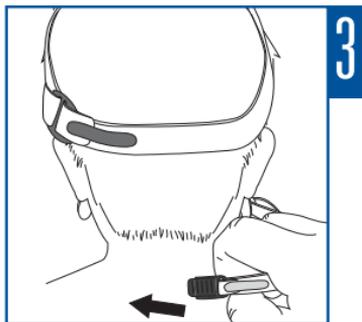
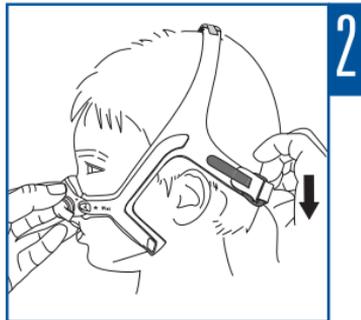
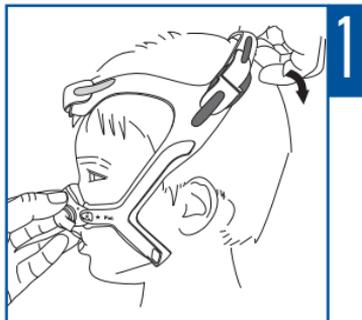
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.



ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

Protected by patents: AU 712236, AU 724360, EP 0968022, JP 3687981, JP 4188883,
JP 4653188, US 6561190, US 6561191, US 7207335, US 7845354. Other patents pending.
Pixi is a trademark of ResMed Ltd.



618162/4 2011-06

Pixi

USER

AMER POR



618162